

# 首爾期刊

方便更多市民參與的手腕醫生9988第二版

March

2024



# 首爾市「手腕醫生9988」第二版將改制，方便更多市民參與

- 19歲以上市民皆可透過智慧型手機應用程式參與，3月起改為全年開放加入

吳世勳牌個人化健康管理應用程式「手腕醫生9988」將進入第二版。今年為了讓更多市民都能輕鬆參與，除了開放透過手機應用程式加入，還將365天全年募集參加者，並額外募集產婦、遁世青年、年長者等健康弱勢階層，為其推出個人化健康服務，此外也將廢除75歲的參加者年齡上限。

首爾市表示，將對系統進行改進，以便每一位19歲以上都能透過智慧型手機參加「手腕醫生9988」計畫，並預計於3月4日(週一)起募集參加者。

「手腕醫生9988」是首爾市自2021年起推動的首爾型保健計畫，旨在培養市民的健康生活習慣、增進市民健康，去年共計45萬名(截至2024年1月底)市民參加，獲得極高人氣。今年將全面升級平台與系統，並以100萬(累計)註冊人數為目標。

市民可透過「手腕醫生9988」官網(韓文)(onhealth.seoul.go.kr)或智慧型手機應用程式申請參加。



	前往Google Play App Store	前往Apple App Store
	<p>前往</p>	<p>前往</p>
<p>※「手腕醫生9988」意指希望每一位首爾市民能健健康康(音同韓文「88」)一直到99歲。</p>		

동행·매력 특별시서울

SEOUL M! SOUL

## 讓我的腳步變成錢 讓自己變得更健康

### 無需智慧型手錶 一隻手機即可!



**申請期間** 2024年3月4日(週一)~全年開放

**申請對象** 19歲以上首爾市民皆可申請(含工作地點於首爾之上班族或大學生)

**申請辦法** 手腕醫生9988 APP或官網

**使用說明** ① 最多提供10萬點(可用於健康用品、健身房、超商,使用方式等同現金)

② 無需智慧型手錶,手機即可使用本服務

\*可選擇個人智慧型手錶(Galaxy或Apple)或單獨使用智慧型手機

\*智能型手錶發放對象限年長者、孤獨死風險家庭、遁世孤立青年(自2024年8月起)

③ 提供步行與跑步等運動、食譜與心理健康等健康管理活動

諮詢 +82-1811-9988

手腕醫生9988 醫生



# 首爾的美容與時尚透過「首爾Con」滲入全世界！

- 以參加首爾Con的52個國家332名網紅為對象進行了「首爾及首爾Con認知」問卷調查
- 韓國網紅認為首爾充滿玩樂事物，海外網紅則推崇美容與時尚



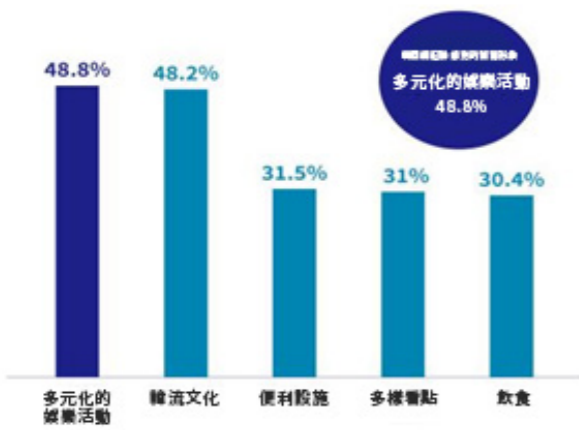
海外網紅亟欲介紹的首爾內容為「美容與時尚」，提起首爾時最先聯想到的形象亦是「美容與時尚」。

首爾經濟振興院(SBA)以參加全球首屆、最大網紅博覽會《2023首爾Con(SEOULCon)》的海內外52個國家、332名(韓國168名、海外164名)網紅為對象進行了問卷調查，藉此分析其對於首爾及首爾Con的各項認知與意見。

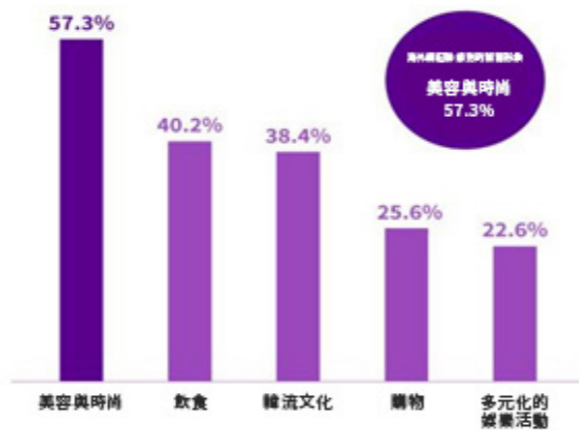
本次問卷調查內容分為▲首爾的形象 ▲首爾關注地區 ▲想介紹的首爾內容等，期待能從海內外網紅的角度來審視首爾這座全球城市。調查對象為2023年12月23日(週六)至12月31日(週日)參與首爾Con的海內外網紅，採用線上、現場一對一面談的方式進行。

海內外網紅在提到首爾時聯想到的形象並不相同。韓國網紅依序聯想到「慶典與娛樂等多元化的娛樂活動(48.8%)」、「韓流文化內容(48.2%)」、「便利設施(31.5%)」、「文化遺址與城市景觀等多樣看點(31%)」、「飲食(30.4%)」；反觀海外網紅則是依序聯想到「美容與時尚(57.3%)」、「飲食(40.2%)」、「韓流文化內容(38.4%)」、「購物(25.6%)」、「慶典與娛樂等多元化的娛樂活動(22.6%)」。

| 韓國網紅聯想到的首爾形象 |

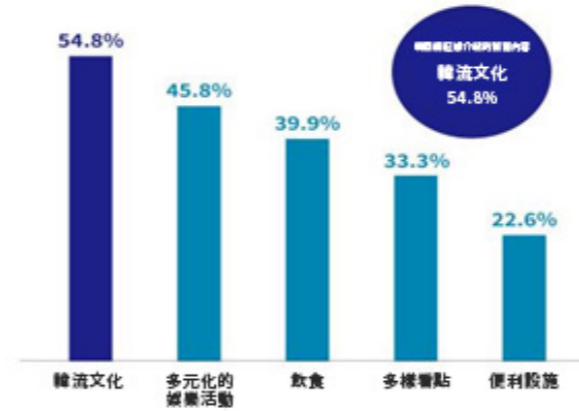


| 海外網紅聯想到的首爾形象 |

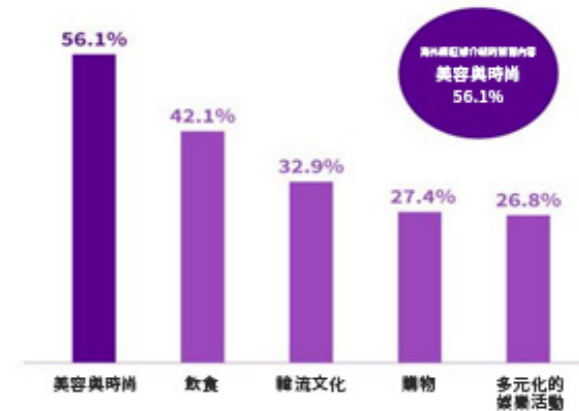


相關認知也體現在宣傳首爾的方式上。韓國網紅想向訂閱者介紹的內容為「韓流文化內容(54.8%)」、「慶典與娛樂等多元化的娛樂活動(45.8%)」；海外網紅則以「美容與時尚(56.1%)」、「飲食(42.1%)」為主。

| 韓國網紅想介紹的首爾內容 |

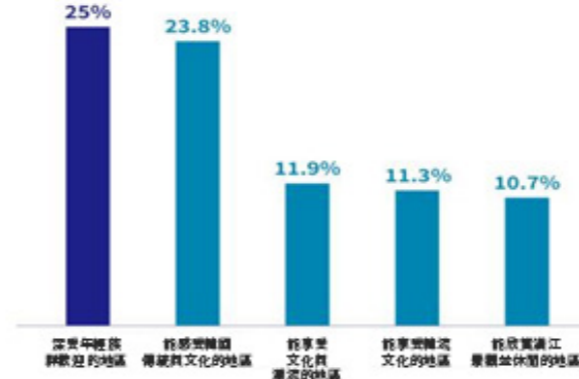


| 海外網紅想介紹的首爾內容 |

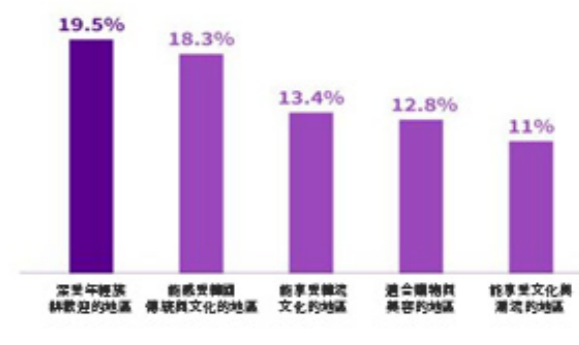


此外，在選擇首爾關注地區方面，海內外網紅同樣出現了對首爾的認知差異。海內外網紅皆選擇了「聖水與弘大等深受年輕族群歡迎的地區」及「仁寺洞與北村韓屋村等能感受韓國傳統與文化的地區」，海外網紅另外還選擇了「適合購物與美容的地區」(12.8%)，海外對於首爾在「美容與時尚」領域的關注度由此可見一斑。

| 韓國網紅選擇的首爾關注地區 |



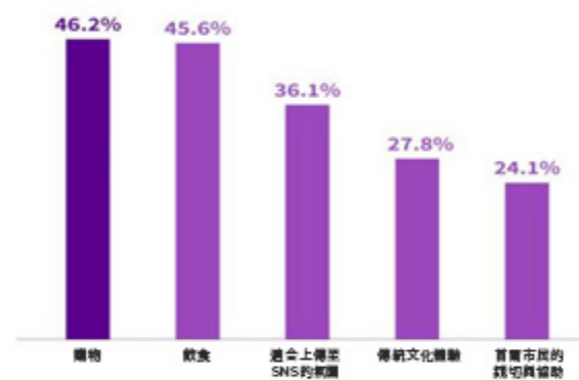
| 海外網紅選擇的首爾關注地區 |



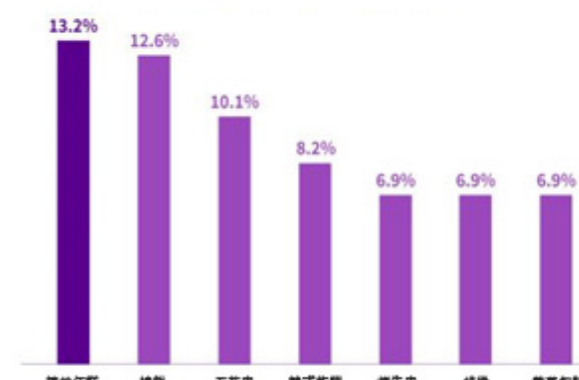
除此之外，在海外網紅曾前往過的首爾景點中，最滿意的部分為「購物」(46.2%)與「飲食」(45.6%)，可見其除了「美容與時尚」之外，亦對「K-美食」感興趣。

深受海外網紅好評的飲食包括風靡海外的辣炒年糕(13.2%)、拌飯(12.6%)、五花肉(10.1%)、韓式炸雞(8.2%)、烤牛肉(6.9%)與排骨(6.9%)等。

| 海外網紅對於首爾景點的滿意之處 |



| 海外網紅喜愛的首爾飲食 |



# 用13國語言與站務人員對話, 首爾地鐵AI口譯服務增設至11個地鐵站

- 國內首創外語同步口譯服務於明洞站試營運後, 增設至金浦機場站等
- 對著透明螢幕以母語對話時, 螢幕顯示自動翻譯後的文字, 13種語言服務
- 可查詢路線圖、需時、票價、人工行李寄放處等附加服務

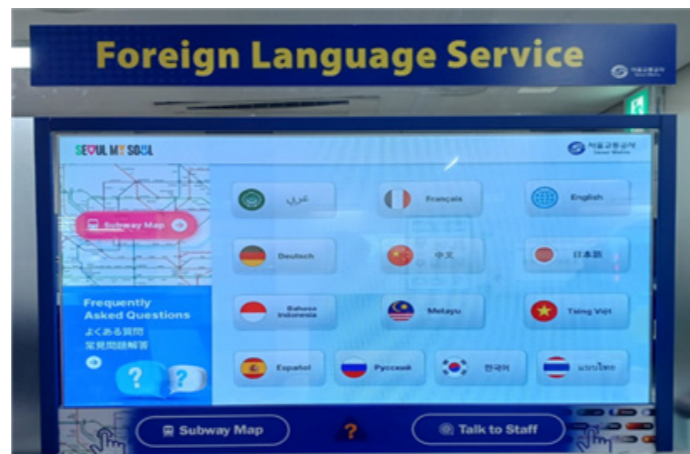
外國遊客與地鐵站站務人員隔著透明螢幕以母語對話時, 自動翻譯成對方語言並顯示於螢幕上的AI翻譯系統已增設至11個地鐵站。

該外語同步對話系統採用外國人與站務人員隔著螢幕對話時, 自動翻譯成文字並顯示於螢幕的方式, 提供語言包括英文、日文、中文、越南文、泰文、馬來文、印尼文、西班牙文、法文、德文、阿拉伯文、俄文與韓文, 總計13種。

本次增設的地鐵站為1號線鐘路5街站、2號線市廳站、弘益大學口站、乙支路入口站與江南站、3號線景福宮站、4號線明洞站、5號線光化門站與金浦機場站、6號線梨泰院站與孔德車站, 總計11處。

除了同步對話功能之外, 亦能藉由觸控螢幕以13種語言在地鐵路線圖上查詢路徑、轉乘、需時及票價資訊, 或人工行李寄放處 (T-Luggage) 現況等附加服務。

首爾交通公社自2023年12月4日起, 於明洞站進行了三個月的試營運, 藉此掌握遊客使用情況及滿意度, 並發掘及改善了不足事項。同時也透過地鐵站名與鐵路用語等的AI學習增進技術力, 運用降噪技術以解決因站內噪音而引發的辨識、翻譯問題等, 提升了整體系統功能。



▲語言選擇畫面 (13種語言)



▲同步對話畫面



▲英文路線圖 (提供路徑、轉乘、需時、T-Luggage資訊)

# 首爾市成功躋身全球十大金融城市



- 首爾市在評價全球金融城市競爭力的「第35次全球金融中心指數 (GFCI)」中排名第十
- 「金融科技排名」上升一名, 排名第十, 證明數位金融城市「首爾」的競爭力

首爾市表示, 在評價全球主要城市金融競爭力的權威性指數「全球金融中心指數 (GFCI)」當中, 首爾市在133座城市中排名第十。

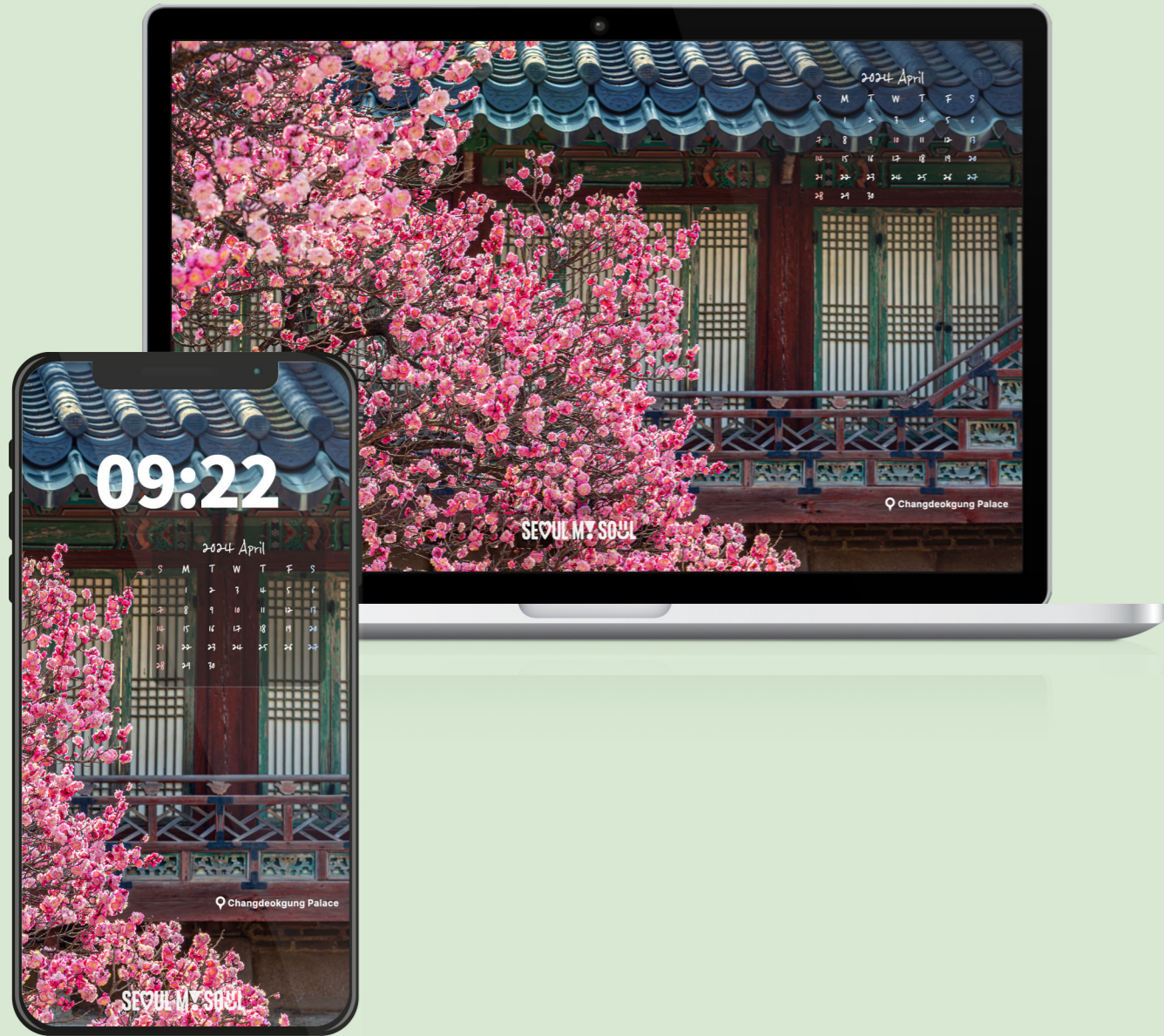
根據本次第35次GFCI報告書, 與去年9月公布之全球金融中心指數綜合排名的第11名相比, 首爾市今年上升了一個名次, 排名第十。這是得益於首爾市持續推動汝夷島金融中心活躍政策的成果。

本次全球金融中心指數 (GFCI) 中「金融科技排名」相較去年9月上升了一個名次, 排名第十, 證明了首爾市作為數位金融城市具有的高競爭力。

首爾市表示, 今後會持續首爾市作為國際金融樞紐的地位, 吸引更多海外企業、資本與人才。

# 月刊首爾:4月 昌德宮

SEOUL MY SOUL



日常生活中的首爾旅行!  
盡在展現首爾優美風光的桌布之中

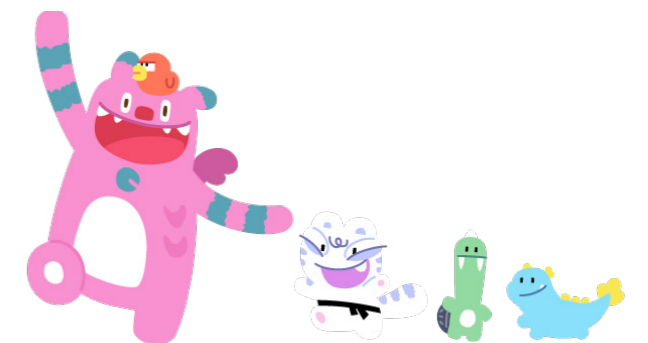
歡迎免費下載每月月曆!

# 昌德宮



昌德宮建於1405年，與其他宮殿不同，它不遵循人造式的結構，而是與周圍地形和諧共存的形式建造而成，因此被評為最具韓國特色的宮殿，於1997年被列入UNESCO世界文化遺產。

觀光景點包含敦化門、仁政殿、樂善齋、後苑、芙蓉池等，其中後苑是韓國唯一的宮闕後苑，也是代表韓國的花園，因此非常具有價值。





昌德宮以其美麗的紅梅聞名，特別是宮殿後苑前的紅梅樹，被譽為最美麗的紅梅樹。春天來臨時，千萬不要錯過昌德宮的紅梅花！

此外，昌德宮毗鄰景福宮、北村韓屋村、仁寺洞、大學路等，有許多娛樂和觀光景點，推薦您在溫暖的春天前往遊玩

地址：首爾市鍾路區栗谷路99號  
時間：星期二至星期日 上午9點至下午6點  
(星期一休館)

\*後苑參觀需另行預約，僅限跟隨昌德宮解說員參觀/各語言導覽時間不同



**[市民廳]**  
**2024 活力音樂會四月公演**

日期	2024-04-02 (週二) 2024-04-30 (週二)
	每週二、四 / 12:10 ~ 12:50
地點	首爾市廳市民廳地下一樓開放式空間
費用	免費
活動介紹	不管男女老少，所有市民都能一起沈浸其中的「活力音樂會」由市民廳藝術家在每週二四中午帶來演出。
疑問洽詢	+82-2-739-9922 官方網站 <a href="https://www.seoulcitizenshall.kr/">https://www.seoulcitizenshall.kr/</a>



**[首爾圖書館]**  
**悅讀首爾廣場開幕**

日期	2024-04-21 (週日)
	11:00-18:00
地點	首爾廣場
費用	免費
活動介紹	城市的客廳——2024悅讀首爾廣場的華麗開幕，在首爾廣場享受各種表演與閱讀文化慶典
疑問洽詢	+82-2-2133-0300



**[首爾大公園]**  
**2024首爾大公園櫻花慶典**

日期	2024-04-05 (週五) 2024-04-07 (週日)
	12:00-18:00
地點	首爾大公園一帶
費用	免費
活動介紹	40年悠久的一抱多粗的櫻花林，一起散步吧街頭表演、蒼鉉KTV、夜間燈光等
疑問洽詢	+82-2-500-7335 官方網站 <a href="https://grandpark.seoul.go.kr/">https://grandpark.seoul.go.kr/</a>



**[雲峴宮]**  
**雲峴宮國樂音樂會**

日期	2024-04-13 (週六) 2024-04-19 (週五)
	4月13日 (週六) 14點、4月19日 (週五) 19點
地點	雲峴宮二老堂與老樂堂
費用	免費
活動介紹	花開的春日，再次邂逅雲峴宮國樂音樂會
疑問洽詢	+82-2-766-9090 官方網站 <a href="https://www.unhyeongung.or.kr/">https://www.unhyeongung.or.kr/</a>



**[首爾圖書館]**  
**光化門書苑開幕**

日期	2024-04-21 (週日)
	11:00-18:00
地點	光化門廣場
費用	免費
活動介紹	首爾的城市中度假勝地——「光化門書苑」的盛大開幕！春風吹拂的4月，在光化門廣場享受書香四溢的盛宴
疑問洽詢	+82-2-2133-0300 官方網站 <a href="https://www.seouloutdoorlibrary.kr/">https://www.seouloutdoorlibrary.kr/</a>



**[首爾市廳]**  
**首爾跑者嘉年華**

日期	2024-04-20 (週六)
	12:00-20:00
地點	汝矣島漢江公園活動廣場
費用	免費
活動介紹	汝矣島漢江公園舉行的跑者慶典
疑問洽詢	+82-70-7725-6273 官方網站 <a href="https://sports.seoul.go.kr/">https://sports.seoul.go.kr/</a>



**[敦義門博物館村]**  
**Retrolling X 敦義門巷弄市場復古市集**

日期	2024-04-06 (週六)
	12:00-18:00
地點	敦義門博物館村一帶
費用	免費
活動介紹	暢遊敦義門博物館村的各個小巷弄，適合城市旅人與一家大小的各種小弄與樂趣的市集
疑問洽詢	+82-2-739-6994 官方網站 <a href="https://dmvillage.info/market">https://dmvillage.info/market</a>



**[雲峴宮]**  
**聞名的蘭雲峴宮**

日期	2024-04-13 (週六) 2024-04-27 (週六)
	每週六11點、13點、14點、15點 (每場50分鐘)
地點	雲峴宮老安堂迎和樓
費用	免費 ※ 部分收費 (扇子、捲軸體驗 5,000韓元)
活動介紹	在雲峴宮迎和樓體驗有趣的蘭花作畫！
疑問洽詢	+82-2-766-9090 官方網站 <a href="https://www.unhyeongung.or.kr/">https://www.unhyeongung.or.kr/</a>

# 向大家介紹讓孩子可以安心玩耍的「首爾型親子咖啡廳、玩具圖書館」。

## 插畫家penguin



Illustrator: @plm\_penguin

最近好常下雨喔，不知道有沒有哪些地方適合在下雨天帶小朋友去的呢？

要不要透過智慧首爾APP找找附近的首爾型親子咖啡廳？

首爾玩具圖書館也很不錯唷。

首爾親子咖啡廳代幣，可以透過首爾Pay+、新韓Sol Bank、Tmoney Pay、Money Tree、新韓Sol Pay等五大APP購買，每人每月最多可購買20萬韓元（最高可持有50萬韓元）。

小朋友你們好呀~

小朋友們，這裡的玩具跟首爾玩具圖書館新進玩具的款式一樣呢。

媽媽，這個玩具好好玩！

這個也是！

等等去借玩具吧！

需要的话還提供小朋友托育服務呢。

這裡的托育人員都有專業托育證照，可以安心將小朋友托付給他們。

下雨天也能在室內玩耍，真的太棒了！

可以借這麼多嗎？

首爾玩具圖書館可以借三個玩具跟三本書。\*

\*每間圖書館玩具相異，請透過官網確認。

敬邀爸爸媽媽帶著小朋友，一起來首爾型親子咖啡廳和玩具圖書館，體驗最幸福的育兒時光吧。

小朋友們，這裡的玩具跟首爾玩具圖書館新進玩具的款式一樣呢。

媽媽，這個玩具好好玩！

這個也是！

等等去借玩具吧！

需要的话還提供小朋友托育服務呢。

這裡的托育人員都有專業托育證照，可以安心將小朋友托付給他們。

下雨天也能在室內玩耍，真的太棒了！

可以借這麼多嗎？

首爾玩具圖書館可以借三個玩具跟三本書。\*

\*每間圖書館玩具相異，請透過官網確認。

敬邀爸爸媽媽帶著小朋友，一起來首爾型親子咖啡廳和玩具圖書館，體驗最幸福的育兒時光吧。

小朋友們，這裡的玩具跟首爾玩具圖書館新進玩具的款式一樣呢。

媽媽，這個玩具好好玩！

這個也是！

等等去借玩具吧！

需要的话還提供小朋友托育服務呢。

這裡的托育人員都有專業托育證照，可以安心將小朋友托付給他們。

下雨天也能在室內玩耍，真的太棒了！

可以借這麼多嗎？

首爾玩具圖書館可以借三個玩具跟三本書。\*

\*每間圖書館玩具相異，請透過官網確認。

敬邀爸爸媽媽帶著小朋友，一起來首爾型親子咖啡廳和玩具圖書館，體驗最幸福的育兒時光吧。

小朋友們，這裡的玩具跟首爾玩具圖書館新進玩具的款式一樣呢。

媽媽，這個玩具好好玩！

這個也是！

等等去借玩具吧！

需要的话還提供小朋友托育服務呢。

這裡的托育人員都有專業托育證照，可以安心將小朋友托付給他們。

下雨天也能在室內玩耍，真的太棒了！

可以借這麼多嗎？

首爾玩具圖書館可以借三個玩具跟三本書。\*

\*每間圖書館玩具相異，請透過官網確認。

敬邀爸爸媽媽帶著小朋友，一起來首爾型親子咖啡廳和玩具圖書館，體驗最幸福的育兒時光吧。

小朋友們，這裡的玩具跟首爾玩具圖書館新進玩具的款式一樣呢。

媽媽，這個玩具好好玩！

這個也是！

等等去借玩具吧！

需要的话還提供小朋友托育服務呢。

這裡的托育人員都有專業托育證照，可以安心將小朋友托付給他們。

下雨天也能在室內玩耍，真的太棒了！

可以借這麼多嗎？

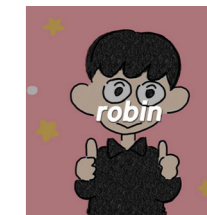
首爾玩具圖書館可以借三個玩具跟三本書。\*

\*每間圖書館玩具相異，請透過官網確認。

敬邀爸爸媽媽帶著小朋友，一起來首爾型親子咖啡廳和玩具圖書館，體驗最幸福的育兒時光吧。

# HECHI變身無罪！首爾吉祥物HECHI與「SOUL FRIENDS」全新亮相！

## 插畫家Robin



Illustrator: @fhqls\_

哇哈哈！快看这个！首尔市角色“HECHI”！以前是黄色的，现在变成粉红色了！

真的吗？太可爱了！因为粉红色所以显得更加可爱了！

首尔市在2008年将HECHI指定为首尔市象征物，并正式宣布了首尔市角色。“HECHI”是与首尔市历史600年文化历史的一种理想中的动物，可以预防灾难并带来好运。

嘿嘿，你们好！我改变了发型，很合适吧？

天啊！HECHI居然开口说话了！

HECHI，这是怎么回事？

NEW HECHI以“丹青”的红色为主色调，用大面积粉红色进行重新装饰，在身体的各个部位使用靛蓝色，同时融入了历史性和现代感。

为了让人们更容易记住我，我有一些变化！我比以前看起来更亲切了。难道你们没感觉到吗？

这变化的样子和首尔市的形象更配了。

你们想不想认识一下我的朋友？

哇，这不是四方神嘛！象征着东、南、西、北和四个季节的守护神！

守护神居然能这么可爱！

四方神——YOUNG、HOU、JOO、MOO卡通角色也被描绘成诙谐的样子，作为HECHI的“SOUL FRIENDS”诞生。

你们给我清醒点！

你们原本可是威严的神啊！

嘿嘿

JOO 掌管火、夏天和南方的神。由于朋友们都失去了过去的记忆，经常愤世嫉俗。

YOUNG 掌管树木、春天和东方的神。以为自己是一只小狗。

跆拳道！

突击！

HOU 掌管铁、秋天和西方的神。热爱跆拳道，目前正在求职。

咖啡真的太美味了~

MOO 掌管水、冬天和北方的神。在现代深深迷上了咖啡，决心成为一名咖啡师。

因为刚刚被唤醒，看起来有点乱无章，但他们可是守护神哦！

真是有意思的朋友们啊！

如果大家想继续了解我们的生活，就来看看Instagram吧！

好期待啊！以后经常露脸吧！

HECHI官方Instagram账号 @hechi.soul.friends

今后，在首尔市的各个活动或地点可以见到拥有与首尔相似魅力的HECHI和他的“SOUL FRIENDS”。请大家多多期待！

# 3月內容獎項



請在3月首爾市外語網站上選擇一條最有用的內容。  
我們將在本次活動參加者中隨機抽取50人贈送亞馬遜禮品卡。

- 活動期間: 2024年3月29日 (週五) ~ 2024年4月12日 (週五)
- 得獎名單公布日期: 2024年4月19日 (週五)



\$10亞馬遜禮品卡 (得獎者中50名隨機抽選)

<p><b>1</b></p> <p>[網漫] 首爾型親子咖啡廳與玩具圖書館</p>	<p><b>2</b></p> <p>[網漫] HECHI與SOUL FRIENDS</p>	<p><b>3</b></p> <p>[影片] Spill the tea Ep1 (英文)</p>
<p><b>4</b></p> <p>直播首爾 (Facebook、市廳廣場)</p>	<p><b>5</b></p> <p>[月刊首爾] 3月鷺得島</p>	<p><b>6</b></p> <p>[刊物] 一目瞭然的首爾 2023 (英文)</p>

參加活動



Publisher  
Seoul Metropolitan Government

